

QUALIFICATION CODE	PSP60922
QUALIFICATION TITLE	Advanced Diploma of Interpreting
QUALIFICATION DESCRIPTION	<p>This qualification reflects the role of individuals who undertake independent and self-directed work as an interpreting practitioner. It reflects the skills and knowledge required to interpret from a source language to a target language in complex dialogue and monologue settings where the elements of the setting or number of parties involved can challenge the capacity of the interpreter to manage the discourse. The interpreter will require advanced skills in retention and recall and may be required to switch modes.</p> <p>The Advanced Diploma of Interpreting prepares interpreters for work in all community, business and diplomatic domains, interpreting content that may not easily be predicted or planned for or that may require a high level of subject knowledge, or intense assignment specific preparation.</p> <p>The community, business and diplomatic domains will include health and welfare, policing and courts, formal immigration hearings, education, the media, commerce, government and international relations, professional sectors such as the law, technology and science, and assignments involving formality, or participants with high status where the consequences of errors in communicative intent can have significant implications.</p> <p>Interpreting in this setting typically requires high levels of accuracy and accountability. It is less likely there will be opportunities for error correction.</p> <p>The skills in this qualification must be applied in accordance with Commonwealth and State or Territory legislation, Australian standards and industry codes of practice.</p> <p>No occupational licensing, certification or specific legislative requirements apply to this qualification at the time of publication.</p>
ENTRY REQUIREMENTS	There are no entry requirements for this qualification.

PACKAGING RULES	<p>16 units must be completed:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 9 core units ■ 7 elective units, consisting of: <ul style="list-style-type: none"> ○ 5 units from Group A, Group B or Group C ○ 2 units from Group A, Group B or Group C, or any current Training Package or accredited course. <p>Any combination of electives that meets the above rules may be selected for the award of the <i>Advanced Diploma of Interpreting</i>. Electives may be packaged to provide a qualification with a specialisation, as outlined below.</p> <p>Packaging for Specialisations</p> <p>Spoken Language Specialisation:</p> <p>All Group A electives must be selected for the award of the <i>Advanced Diploma of Interpreting (Spoken Language)</i>.</p> <p>The remaining electives may be selected from Group B or Group C, or any current Training Package or accredited course.</p> <p>Auslan Specialisation:</p> <p>All Group B electives must be selected for the award of the <i>Advanced Diploma of Interpreting (Auslan)</i>.</p> <p>The remaining electives may be selected from Group A or Group C, or any current Training Package or accredited course.</p> <p>The selection of electives must be guided by the job outcome sought, local industry requirements and the complexity of skills appropriate to the AQF level of this qualification.</p>
------------------------	---

CORE UNITS	<p>PSPTIS102 Apply codes and standards to professional judgement</p> <p>PSPTIS124 Apply theories to translating and interpreting work practices</p> <p>PSPTIS131 Interpret in complex dialogue settings</p> <p>PSPTIS132 Interpret in complex monologue settings</p> <p>PSPTIS133 Interpret through communication media</p> <p>PSPTIS134 Manage interactions in complex settings</p> <p>PSPTIS135 Sight translate</p> <p>PSPTIS136 Use complex subject area terminology in two languages</p> <p>PSPTIS146 Negotiate translating and interpreting assignments</p>
-------------------	--

ELECTIVE UNITS	<p>Group A: Spoken Language specialisation</p> <p>PSPTIS137 Use chuchotage (whispered simultaneous) to interpret</p> <p>PSPTIS138 Use note taking to recall and reproduce source messages</p> <p>PSPTIS139 Demonstrate complex LOTE proficiency in different subjects and cultural contexts</p> <p>PSPTIS140 Demonstrate complex English proficiency in different subjects and cultural contexts</p> <p>Group B: Auslan specialisation</p> <p>PSPTIS139 Demonstrate complex LOTE proficiency in different subjects and cultural contexts</p> <p>PSPTIS140 Demonstrate complex English proficiency in different subjects and cultural contexts</p> <p>PSPTIS141 Interpret as part of a team</p> <p>Group C: General electives</p> <p>BSBTWK401 Build and maintain business relationships</p> <p>MSMSUP382 Provide coaching/mentoring in the workplace</p> <p>PSPLAN014 Convey information between Auslan and English</p> <p>PSPTIS103 Build glossaries for translating and interpreting assignments</p> <p>PSPTIS127 Maintain and enhance professional practice</p> <p>PSPTIS141 Interpret as part of a team</p> <p>PSPTIS142 Use complex education terminology in two languages</p> <p>PSPTIS143 Use complex health terminology in two languages</p> <p>PSPTIS144 Use complex legal terminology in two languages</p>
QUALIFICATION MAPPING INFORMATION	Supersedes and is not equivalent to PSP60916 Advanced Diploma of Interpreting (LOTE-English).
LINKS	Companion Volume Implementation Guide